



255233

TE 805

Bedienungsanleitung	2– 6
Operating instructions	7–11
Mode d'emploi	12–16
Ръководство за обслужване	17–21
Upute za uporabu	22–26
Instrukcja obsługi	27–31
Instructiuni de utilizare	32–36
Инструкция по експлуатации	37–41
Návod na obsluhu	42–46
Navodila za uporabo	47–51
Návod k obsluze	52–56
Használati utasítás	57–61
Οδηγίες χρήσεως	62–66
操作說明書	67–71
取扱説明書	72–78
취급설명서	79–83
Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық	84–88

HILTI

原始操作說明

安全說明

附註

第1節中的安全規範包含所有符合各種適用標準下，必須列示於操作說明上的機具安全規範。因此，其中可能有些與本機具無關。

1. 一般電動機具安全警告



a) **注意！**請詳閱所有的安全警示及說明。未能遵守以下警示及說明可能會造成電擊事故、火災和/或嚴重的傷害。**儲存所有警示和說明以供將來參考。**注意事項中所稱的「機具」係指使用電源（有線）或電池（無線）的電動機具。

1.1 工作區域安全

- 請保持工作區域的整潔與良好照明。凌亂而昏暗的工作區域容易發生意外。
- 勿在容易發生爆炸的環境中使用機具，例如有可燃性液體、瓦斯或粉塵存在的環境。機具產生的火花可能會引燃塵埃或煙霧。
- 操作機具時，請保持與兒童及旁人的距離。注意力不集中容易發生失控的情形。

1.2 電力安全

- 機具插頭與插座須能互相搭配。勿以任何方式改裝插頭。勿將任何變壓器插頭與與地面接觸（接地）的電動機具搭配使用。未經改裝的插頭以及能互相搭配的插座可減少發生電擊的危險。
- 避免讓身體碰觸到如散熱器、爐灶

與冰箱等與土地或地表接觸之物品。如果您的身體接觸到地表或地面，將增加電擊的危險。

c) 勿讓機具暴露在雨中或潮濕的環境。流入機具的水會增加發生電擊事故的危險。

d) 勿濫用電纜線。勿以電纜線吊掛、拖拉機具或拔下機具插頭。電纜線應避開熱氣、油、銳利的邊緣或移動性零件。電纜線損壞或纏繞會增加發生電擊事故的危險。

e) 於室外操作機具時，須使用適用於戶外的延長線。適用於戶外的延長線可降低電擊的危險。

f) 如果無法避免在潮濕的地點操作機具，請使用漏電斷路器（RCD）保護電源供應器。使用漏電斷路器（RCD）可降低電擊的風險。

1.3 人員安全

a) 操作機具時，請提高警覺，注意進行中的工作並善用常識。感到疲勞或受到藥物、酒精或治療的影響時勿使用機具。操作機具時稍不留神就可能造成嚴重的人員傷亡。

b) 佩戴個人防護裝備。請隨時配戴眼罩。適當使用防護面罩、防滑鞋、安全帽及耳罩等安全防護設備可減少人員的傷害。

c) 避免不經意的啟動。在接上電源或電池組、抬起或攜帶機具之前，務必確認開關處於關閉的位置。攜帶機具時，如果把手指放在開關上，或在開關開啟時，將機具插上插頭容易發生意外。

d) 啟動機具前，應將所有調整鑰匙或扳手移開。將扳手或鑰匙留在機具的旋轉零件中可能會造成人員傷害。

e) 勿將手伸出過遠。隨時站穩並維持

平衡。這可讓您在意外情況發生時，對機具有較好的控制。

f) 穿著適當服裝。請勿穿寬鬆的衣服或配戴珠寶。頭髮、衣服與手套應遠離移動性零件。移動性零件可能會夾到寬鬆的衣服、珠寶或長髮。

g) 如果機具可連接吸塵裝置與集塵設備，請連接並適當使用這些設備。使用集塵裝置可降低與粉塵有關的危險。

1.4 機具的使用與保養

a) 不可強制使用機具。依據用途使用正確的機具。根據設計的速率使用機具可更快速安全地完成工作。

b) 機具如果無法利用開關將其開啟及關閉時，請勿使用。任何無法以開關控制的機具都很危險且需要修理。

c) 在進行任何調整、更換配件、或貯放電動機具前，請先將插頭拔離插座，或將電池匣自電動機具卸下。此預防安全措施可降低機具意外啟動的危險。

d) 將閒置的機具貯放在兒童拿不到的地方，勿讓不熟悉或未詳閱本說明的人員操作本機具。機具在未經訓練的使用者手中是很危險的。

e) 維護機具。請檢查移動性零件有無偏移或黏合的情形、零件有無破損，以及任何會影響機具運轉的狀況。如果機具受損，請先修理再使用。很多意外便是由維護不當的機具造成的。

f) 保持切割機具的銳利與清潔。具銳利切割邊緣的切割機具如果得到適當的維護，便較不會發生黏合的現象，且較容易控制。

g) 遵守本指示說明使用機具、配件和工具組等，並考量工作條件與待進行的

工作。將機具用在原目的外之用途可能會造成危險。

1.5 維修

a) 請將機具交給合格的維修人員進行維修，並使用相同的替代零件。這可確保維護機具安全。

2. 其他安全須知

2.1 人員安全

- a) **請配戴耳罩。** 暴露於噪音環境下會導致聽力受損。
- b) **請使用機具所提供的輔助把手。** (如有隨附) 機具失控可能會導致人員受傷。
- c) **當所進行的工作，其切割配件可能會碰觸到隱藏配線或其自身的電線時，進行操作時請握住機具的絕緣握把。** 與「導電」電線接觸的切割配件可能會導致機具暴露在外的金屬零件「導電」，使得操作人員遭受電擊。

- d) **請務必用雙手握住機具。** 保持機具握把乾燥清潔，避免油及油脂。
- e) **當工作會製造灰塵，且現場沒有吸塵設備時，請務必配戴呼吸保護口罩。**
- f) **請於工作空檔活動您的手指以促進手指血液循環。**
- g) **請將電線，延長線和吸塵軟管隨時遠離機具並放置其後，以避免工作時有翻覆的危險。**
- h) **本設備非設計供孩童、疲憊不堪或未受過指示與訓練的人員使用。**
- i) **必須禁止孩童玩弄本設備。**
- j) **自含鉛的漆、木材等材料掉落的灰塵可能有害。接觸或吸入灰塵可能引起操作員或旁觀者的過敏反應及／或呼吸道疾病。某些灰塵被歸類為致癌物質，像是含木材添加物（鉻酸鹽、木材防腐劑）的橡樹及山毛櫸的木屑。含石棉的材料僅可交由專業人員處理。此處可能需使用吸塵裝置。為達到最佳的吸塵效果，請搭配Hilti建議的真空吸塵器種類吸取木屑及／或礦塵。請確保工作場所適當通風。建議您使用過濾等級P2的防塵面罩。請遵守各國對使用材料的要求。**

2.2 電動工具的使用與照顧

- a) **將要施工的物品固定好。使用夾具或附件來固定物品的位置。** 這樣物品可比用手扶的方式更穩固，且雙手能更自由的操作機具。
- b) **請確認鑽入工具能提供配合機具的接合系統，並且依序在工具夾頭上束緊。**

- c) **髒污的電動機具應定期送至Hilti服務中心檢驗，尤其是經常使用於導電材質上之機具。** 當機具表面覆蓋灰塵（尤其是導電材質所產生之灰塵）或附著水氣等不理想的情況下，皆有導致電擊的風險。

2.3 電動工具的使用與照顧

- a) **請確認鑽入工具能提供配合機具的接合系統，並且依序在工具夾頭上束緊。**
- b) **當電力發生故障時，請將機具開關關閉並將電源線從插座上拔下。** 這樣可防止機具在電力恢復時無預警的啟動。

2.4 工作區域

- a) **確保工作場所是明亮的。**
- b) **確保工作場所是通風良好的。** 通風不良的工作場所，其散佈的煙塵可能會危害健康。

2.5 個人的保護裝備

當機具在使用時，操作者及其他在場人員必須配戴合適護目鏡、安全帽、聽力保護耳罩以及保護性手套。若現場無吸塵設備，則必須配戴呼吸保護口罩。



配戴護目鏡



配戴安全帽



配戴聽力
保護耳罩



配戴安全
手套



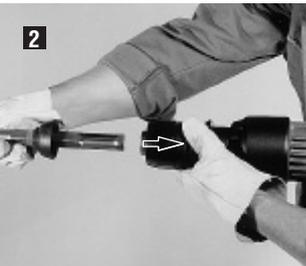
配戴呼吸
保護口罩

電動工具一般安全須知中，包含有本操作手冊所提到的電動工具，其所有的特定產品須知。列在（1.3 c、d、f、g）底下的須知，與此電動工具無關。

1



2



3



4



Hilti TE 805 鑿破機



標準供應項目

- 1 電動機具
- 1 側向握把
- 1 潤滑劑
- 1 清潔布
- 1 操作說明
- 1 Hilti工具箱

符號



使用前請詳
閱操作說明



資源回收

技術資料

輸入功率：	1350W	1350W	1350W	1350W	1350W	1350W
電 壓：	100V	110V	115V	220V	230V	240V
輸入電流：	13.5A	13A	12.5A	6.5A	6.5A	6.0A
頻 率：	50-60赫					
依據01/2003 EPTA程序的重量：	10.3 公斤					
尺 寸：	600x120x230 mm					
負載鏈速：	2000次/分					
單次鏈擊能量：	19焦耳					
在中硬度混凝土上的鑿破性能：	1200 cm³/分					
鑿 子：	尖鑿、小平鑿、中平鑿、瀝青切割鑿、韌性鑿、 夯實和地樁植入工具。					
夾 頭：	TE-S					
耐久性自行潤滑裝置						
可調整的側向握把						
發泡橡膠握把和側向握把						
碳刷過度磨損自動切斷電源						
電子控速(R.P.M)裝置						
on/off 開關						
II 級絕緣 (雙重絕緣)						
無線電和電視干擾抑制器						

附註

本資訊表所提供之震動噪音量已參照 EN 60745 標準測量，並可用來比較不同機具之噪音。它也可作為噪音量的初步評估。註明之震動噪音量表示機具主要應用時之數值。若機具於不同之用途使用，搭配不同的配件或在保養不良的情況下，其震動噪音有可能有所不同。在作業過程中，這有可能大量提高其噪音量。當機具關閉或開啓，但未進行任何作業時，其震動噪音量也應列入考量。在作業過程中，這有可能大量降低其噪音量。確認其他安全措施，以保護操作員不受震動影響，例如，保養機具與其配件、操作前保持雙手溫暖、作業型式之安排等。

TE805鑿破機操作說明

操作前：

閱讀安全須知

本機具僅可用於混凝土、磚材、瀝青等無機材料上從事鑿破、打毛、回填、切割和釘樁並不適合在金屬表面上使用。

鑿破機必須依正確操作方式（如：側向握把須轉至正確位置並鎖緊，而鑿子適當的被固定在夾頭上）。

電源必須符合銘板上所標示的。

本機是雙重絕緣，並不須要接地線。

圖1.清潔鑿柄

夾頭並未連接機具的潤滑系統，因此鑿柄和其他工具必須定期的清潔，並以Hilti潤滑油脂予以潤滑，鑿子須使用防塵罩。

在低溫時的起動時間

當機具起動後（直到開始錘擊動作），把鑿子壓在所要鑿破的接觸面，上下撞擊幾次，可減少起動時間。

操作說明：

當工作時，雙手握持機具的握把和側向握把，檢查站立位置至工作面是否保持一定的安全距離（梯子無法提供一個安全距離且易造成意外危險）。

不要重壓機具，因重壓機具並不會增加鑿破速度只需簡單地定位和操作鑿破即可。

圖2：安裝鑿子

安裝鑿子時，先壓下來頭套將鑿子壓放入夾頭內的適當位置，放掉夾頭套即可自動固定好鑿子。拿出鑿子時，先將鎖定的夾頭套往後拉，同時拿出鑿子。

圖3：側向握把

移動側向握把至想要的位置，旋緊握柄即可將側向握把束緊固定。

圖4：開始操作

將鑿子對著工作面並開動機具開關，即可連續操作，並不需要將手指一直壓在開關on的位置。

維修服務

TE805具備碳刷過度磨損自動切斷電源裝置，當操作超過碳刷預定壽命之後即自動斷電，此表示機具需要維修，如果沒有此裝置而又忘了更換碳刷，可能造成機具嚴重損壞，電動機具必須遵守有關的安全規範，機具應交由Hilti指定的維修人員進行維修，並使用Hilti原廠零件才能確保機具和操作者安全。

鑿子修理

鑿子鈍了應拿給專門處理鑿子的公司，如果是尖鑿、小平鑿或中平鑿的鑿刃輕微磨損只要將其磨利即可，注意：當鑿刃磨利時，不可讓磨利處過熱（不可變色）。

如果是尖鑿或小平鑿的鑿刃嚴重磨損，需經鍛打，將其鑿刃處（約80mm）加熱至1000~1100°C（呈黃紅色）並鍛打使鑿刃成形，鍛打後，可讓鋼材慢慢冷卻至常溫（避免任何通風），鑿子不需再硬化和回火。

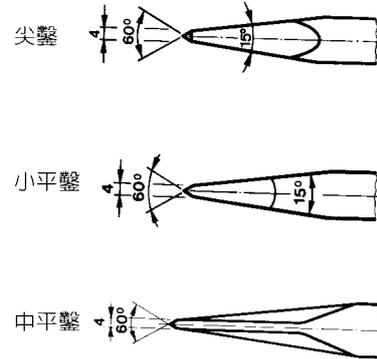
電動機具維護

注意

請保持機具、尤其是握把表面的清潔，並避免與油脂及潤滑劑接觸。請勿使用內含砂樹脂的清潔劑。

機具的外殼是以防撞塑膠製成。握把是由合成橡膠材質製成。排氣槽阻塞時請勿使用機具。請使用乾燥之刷子小心清潔排氣槽。勿讓異物進入機具內部。請定期以微濕抹布清潔機具外部。請勿使用噴霧、水壓清潔設備或流動水清洗裝置。這會對機具的電力安全造成不良影響。

鑿子磨利角度



丟棄



Hilti 工具所使用的材質大部份都是可以回收的，在回收使用前必須要經過正確的分類。Hilti 在許多國家已經實施舊工具回收再利用的工作，請跟 Hilti 客戶服務部或經銷商洽詢。

製造商保固聲明 – 機具

Hilti 保證所供應之機具無論在材料上或製造上均無瑕疵。本保固聲明在使用者依照 Hilti 操作說明之內容正確地進行操作與使用，並適當的進行清潔與維修，且維持其技術系統不變之條件下均可適用。這表示該機具僅可使用 Hilti 的原廠消耗品、元件和備用零件。

本保固聲明在機具的使用壽命期限內提供故障零件的免費維修與更換服務。正常磨損、損耗之零件其維修或更換不在保固範圍內。一般的零件損耗亦不在保固範圍之內。

除非當地國家法律另有規定，其他索賠概不受理。尤其針對有關或由於使用或無法使用該機具而造成之直接、間接、偶然或者後續引發的傷害、損失、花費，Hilti 概不負責。且特別排除針對商業適用性及特定目的之適用性的不明確保固。

發現產品有瑕疵時，請立即按照當地 Hilti 行銷單位所提供的地址，將機具或其他相關部分郵寄給他們以便修理或替換。

此處說明了 Hilti 對保固事項的完整責任，同時取代所有在此之前或同一時間內的其他註解，及其他口頭或契約所載關於保固的事項。

Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com